

"Temples and Warriors: A Pair of Newly Discovered Screens of Famous Places in Kyoto"

Matthew P. McKelway

The development of folding screen paintings of Kyoto (洛中洛外図屏風) and other early modern genre paintings (近世初期風俗画) has generally been described as a process by which artists first transformed traditional famous place paintings (名所絵) that were usually literary in theme into portrayals of places that included detailed depictions of aspects of contemporary, everyday life. According to this developmental model, first espoused in the 1960s, Kyoto screens (洛中洛外図) appeared at the beginning of the sixteenth century, and by the early seventeenth century spawned other genres of painting that focused on individual sites, such as Higashiyama or Kitano Shrine.

The recent discovery of a pair of screens depicting scenes of western Kyoto (the Saga area) and Uji complicates this developmental model, however, and demonstrates that artists, particularly Kano school painters, created works in a much more dynamic process than has been previously understood. This pair of screens bears strong visual affinities to the "Uesugi" Kyoto screens, and are thus thought to date from the late sixteenth century. This presentation will examine these screens in light of their style and relationship to the Kyoto screens, and will propose a preliminary hypothesis regarding their interpretation.

「名刹と武士 新出洛外図屏風の意義」

日本学術振興会 マシュー・フィリップ・マッケルウェイ

洛中洛外図屏風やその他の近世初期風俗画の発展は、絵師がまず、主題として概ね文学的であった伝統的名所絵を、同時代の日常生活のありさまを詳細に描きこんだ場所の情景描写へと、変容させた過程として従来説明されてきた。1960年代にはじめて採用されたこの発展のモデルによると、洛中洛外図は16世紀初頭に登場し、そして17世紀初めまでに、東山や北野天満宮のような個々の場所に焦点をあてた他の風俗画を生み出すとされてきたのである。

しかしながら洛西(嵯峨近辺)と宇治の光景を描いた一双の洛外図屏風が最近見出されたことにより、この発展モデルはより複雑なものにならざるを得ず、また絵師、特に狩野派の絵師が従来考えられていたよりもはるかにダイナミックな方法で作品制作を行っていたことが例証されるのである。この一双屏風は、上杉本洛中洛外図屏風と目に見える強い類似を見せており、それゆえ16世紀末に制作されたものと考えられる。本発表では、本屏風をその様式および洛中洛外図屏風との関係に照らして検討し、本屏風の解釈に関して、今後の研究の端緒となる仮説を提示することになる。

(翻訳：事務局)